

Fahrradrouten

Sehr geehrte Damen und Herren,

um Ihnen die Fortbewegung mit dem Rad in der Stadt zu erleichtern und Ihnen größtmögliche Sicherheitsbedingungen zu bieten, hat die Stadt Luxemburg ihre Fahrradroutenkarte auf der neuesten Stand gebracht: Der vorliegende Faltpan enthält nicht nur einen detaillierten Plan der Routen und Infrastrukturen für den Radverkehr, sondern liefert auch einen Überblick über die wichtigsten Verkehrsregeln und Schilder, informiert darüber, wie und wo Sie Ihr Fahrrad abstellen können, und hält für Sie Sicherheitstipps und einige nützliche Adressen bereit.

Der Schöffenaar



Dank dem vel'OH!-Fahrradverleih mit Verleihstationen zur Selbstbedienung können Sie sich jederzeit frei fortbewegen. Die Verleihstationen sind über die einzelnen Stadtviertel verteilt, es gibt aber auch welche in den angrenzenden Gemeinden Bertrange, Strassen, Hesperange, Mamer, Niederanven und Leudelange sowie demnächst in Walferdange. Die Verleihstationen sind sieben Tage die Woche rund um die Uhr zugänglich. Die Nutzung der Leihfahrräder ist für die ersten 30 Minuten kostenlos, danach wird für jede angefangene Stunde 1 Euro berechnet, bis maximal 5 Euro Tagesgebühr. Ein Jahresabo kostet 18 Euro. Falls Sie den vel'OH!-Verleih lediglich ausprobieren oder die Stadt erkunden möchten, eignen sich auch unsere beiden unverbindlichen Schnupperangebote mit 2 Euro für einen Tag und 5 Euro für drei Tage.

Itinéraires cyclables

Madame, Monsieur,

pour faciliter le cheminement des cyclistes en ville et de leur garantir un maximum de sécurité, la Ville de Luxembourg a réédité sa carte des itinéraires cyclables. Outre le plan détaillé des itinéraires et aménagements réservés aux cyclistes, le rappel des principales règles de circulation ainsi que des panneaux, des indications quant aux offres de services pour cyclistes, des conseils de sécurité et des adresses utiles, ce dépliant vous informe sur le système de vélos en libre service et vous indique les emplacements des stations vel'OH!

Le collège échevinal



Les vélos en libre service vous permettent de vous déplacer en toute liberté et à tout moment. Les stations sont réparties dans différents quartiers de la ville ainsi que sur le territoire des communes limitrophes Bertrange, Strassen, Hesperange, Mamer, Niederanven, Leudelange et prochainement à Walferdange. Les vélos sont accessibles 24h/24 et 7j/7. L'abonnement annuel est disponible au prix de 18 €. Les 30 premières minutes d'utilisation sont gratuites. A partir de 30 minutes, chaque heure entamée coûte 1 € avec un maximum de 5 € pour 24 h. Il s'y ajoute deux formules sans engagement (1 jour pour 2 € ou 3 jours pour 5 €) qui vous permettent de découvrir le service ou d'explorer la ville à courte durée.

Bike map

Dear Sir/Madam,

To make it easier for cyclists to get around the city and improve road safety, the City of Luxembourg has issued an updated map of its bicycle routes and cycling infrastructure. This leaflet also provides information on the main traffic rules and signs for bicycle users, services for cyclists, safety recommendations and useful addresses. In addition, it includes information on the vel'OH! bike-sharing system with a list of the locations of its docking stations.

The College of Aldermen

You can use the self-service bike sharing system to go wherever you want, whenever you want. Stations can be found all over Luxembourg City and in its neighbouring municipalities of Bertrange, Strassen, Hesperange, Mamer, Niederanven and Leudelange. Stations will soon also be added in Walferdange. These stations are open 24/7. An annual subscription costs €18. The first 30 minutes of each trip are free. After 30 minutes, each additional hour of use costs €1, up to a maximum of €5 for 24 hours. There are also two non-subscription options (one day for €2 or three days for €5) that allow you to try out the service or explore the city for a short period.



Infrastrukturen für den Radverkehr

Radwege und Radfahrstreifen mit Benutzungsspflicht entlang von Straßen sind ausschließlich dem Radverkehr vorbehalten.

Angebotsstreifen sind von der restlichen Fahrbahn durch eine gestrichelte Linie abgetrennt. Sie werden eingerichtet, wenn die Straße nicht breit genug ist, um hier einen getrennten Radweg oder Radfahrstreifen anzulegen. Für Angebotsstreifen besteht keine Benutzungsspflicht. Ggf. dürfen auch andere Verkehrsteilnehmende die Fahrradangebotsstreifen befahren.

Radwege in Gegenrichtung sind Radwege auf zweispurigen Straßen, bei denen die Fahrbahn einer Fahrtrichtung ausschließlich für den Radverkehr vorbehalten ist und die eine entsprechende Markierung aufweisen.

Für Radfahrer/innen in Gegenrichtung geöffnete Einbahnstraßen sind Straßen, die für Pkws als Einbahnstraße geführt werden, die aber für den Radverkehr in beide Fahrtrichtungen freigegeben sind. Diese Art der Verkehrsführung ist nur in Tempo-30-Zonen möglich.

Beim Radfahren im Mischverkehr wird der Radverkehr gemeinsam mit dem motorisierten Verkehr auf der Fahrbahn geführt.

In Fußgängerzonen ist der Radverkehr allgemein untersagt, es sei denn, eine entsprechende Beschilderung weist eine Öffnung für den Radverkehr aus. In folgenden Stadtteilen sind die Fußgängerzonen für den Radverkehr in beide Fahrtrichtungen geöffnet:

- in der Oberstadt – außer werktags von 10:00 bis 18:00 Uhr
- in der Altstadt und im Bahnhofsviertel (Teilstück der Rue Ste Zithe) – ganztags

Der nationale Radweg PC1, der um die Stadt Luxemburg herumführt, hat eine Länge von 42 Kilometern. Auf dem Kirchberg-Plateau besteht Anschluss an den PC2 (nach Echternach). Weitere verfügbare Anschlüsse sind: PC9 (nach Kockelscheuer), PC13 (nach Kleinbettingen) und PC15 (nach Mersch).

Dienstleistungsangebote für Radfahrer/innen

Fünf Fahrradluftpumpen, die für sämtliche Fahrradmodelle geeignet sind, stehen kostenlos zur Verfügung: am Eingang des Stadtparks in der Nähe des Rond-Point Schuman, in der Avenue de la Gare an der „Schwender“-Kreuzung kurz vor dem Viadukt, am Eingang des Parks in Ban de Gasperich (rue Charles Darwin), am Eingang des Parks in Merl (rue de Bragance) sowie im Parking Knuedler (inkl. Station mit Werkzeug für Kleinreparaturen).

- „Vélos en Ville“, Bisserwee Nr. 8 in Luxemburg-Grund: Fahrradverleih, Reparaturdienst für kleinere Schäden und Pannendienst (Hotline: +352 4796 2383).
- Park + Bike (P+B) bietet Nutzerinnen und Nutzern der Park- und Ride-Anlagen P+R Bouillon und P+R Stade gesicherte Fahrradboxen zum Abstellen von Fahrrädern an. Weitere Informationen erhalten Sie bei den Betreibern der Parkeinrichtungen.



Gesicherte Fahrradkäfte

Die gesicherten Fahrradkäfte ermöglichen es Ihnen, Ihr persönliches Fahrrad sicher abzustellen. Diese Käufe sind in das nationale Netzwerk für das gesicherte Abstellen von Fahrrädern integriert. Ab sofort können daher Inhaber/innen eines Abonnements des nationalen Netzwerks, das kostenlos online erhältlich ist, auf die neuen Einrichtungen zugreifen. Weitere Informationen unter velo.vdl.lu

L'offre de services pour vélos

Cinq pompes pour vélos, qui conviennent à tous les types de vélos, sont gratuitement mises à disposition des cyclistes à l'entrée du parc municipal près du rond-point Schuman, au Schwender (carrefour avenue de la Gare, hauteur Viaduc), à l'entrée du parc Ban de Gasperich (rue Charles Darwin), à l'entrée du parc Merl (rue de Bragance) et au parking Knuedler (station de réparation et d'entretien incluse)

- « Vélos en Ville », situé 8, Bisserwee à Luxembourg-Grund, propose un service de location de vélos, effectuée de petites réparations et intervient en cas de panne (Hotline : +352 4796 2383).
- Le Park + Bike « P+B » offre aux usagers des parkings « P+R » Bouillon et Stade, des boxes à vélos sécurisés pour garer leur propre bicyclette. Pour plus d'infos, adressez-vous aux exploitants de ces parkings.

Gages à vélos sécurisés

Les cages à vélo sécurisées offrent la possibilité de déposer son vélo personnel en toute sécurité. Les cages sont intégrées dans le réseau national des cages à vélo sécurisées. Ainsi, tout détenteur d'un abonnement du réseau national, disponible gratuitement en ligne, peut désormais accéder aux nouveaux équipements. Plus d'informations sur velo.vdl.lu



Bike services

- Five bicycle pumps (compatible with all types of bikes) are available to cyclists free of charge. These are located at the entrance of the municipal park near Rond-Point Schuman and at Schwender, the intersection on Avenue de la Gare at the Pont Viaduc, at the entrance of the park in Ban de Gasperich (rue Charles Darwin), at the entrance of the park in Merl (rue de Bragance) and in the Knuedler car park (including a repair and maintenance station)
- Vélos en Ville (located at 8, Bisserwee in Luxembourg-Grund) rents out bikes, makes minor repairs and responds to emergencies (hotline: +352 4796 2383).
- At the Bouillon and Stade car parks, the Park + Bike (P+B) facilities provide users of the P+R car parks with secure bike storage lockers where they can park their bikes. For more information, please contact the operators of these car parks.



Luftpumpe / Pompe à air / Bicycle pump

Sicherheit im Radverkehr

Um größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten, beachten Sie bitte die Regeln der Straßenverkehrsordnung:

- fahren Sie bei Rot nicht über die Ampel, sondern warten Sie
- halten Sie das Fahrverbot auf dem Bürgersteig ein
- nutzen Sie die Radwege und Radfahrstreifen und halten Sie sich im Mischverkehr rechts
- beachten Sie das Verbot, Fahrzeuge (insbesondere Busse und Lastwagen) von rechts zu überholen
- passen Sie bei geparkten Autos gut auf – die Autotüren könnten plötzlich geöffnet werden
- zeigen Sie Richtungsänderungen immer durch ein entsprechendes Armzeichen an
- beachten Sie das Fahrverbot in Einbahnstraßen, es sei denn, diese sind ausdrücklich durch ein entsprechendes Verkehrszeichen für den Radverkehr geöffnet
- Kinder dürfen bis zum Alter von 12 Jahren auf dem Gehweg fahren. Hierbei können sie von einer älteren Person begleitet werden.

Räder in den öffentlichen Verkehrsmitteln

Fahrräder können kostenlos im Bus, in der Tram oder im Zug mitgenommen werden. Im Zug ist die kostenlose Beförderung von Fahrrädern auf das inländische CFL-Streckennetz beschränkt.

Fahrradampeln

An bestimmten Kreuzungen sind die Lichtzeitanlagen mit einer Fahrradampel ausgestattet. Diese zeigt durch ein orangefarbenes Blinklicht an, dass für den Radverkehr die Weiterfahrt in Pfeilrichtung möglich ist, obgleich das Lichtzeichen für den Fahrverkehr rot ist. Die Radfahrer/innen sind hierbei angehalten, vorsichtig zu fahren und kreuzenden Verkehrsteilnehmenden die Vorfahrt zu gewähren.



La sécurité des cyclistes

Pour garantir une sécurité optimale veuillez observer les règles du Code de la Route :

- ne brûler pas les feux rouges
- respecter l'interdiction de rouler sur les trottoirs
- utiliser les pistes et voies cyclables et tenir votre droite en circulation mixte
- ne doubler pas les véhicules par la droite, en particulier les bus et les poids lourds
- faites attention aux ouvertures intempestives de portières des voitures en stationnement
- signalez tout changement de direction en tendant le bras
- n'empruntez pas les sens uniques (sauf en présence d'un contresens cyclable)
- jusqu'à 12 ans, les enfants sont autorisés à conduire sur le trottoir et à être accompagnés d'une personne plus âgée

Dans les transports en commun

Le transport des vélos est autorisé à titre gratuit dans les autobus, le tram et dans les trains. Pour ces derniers la gratuité de transport des bicyclettes est uniquement valable sur les relations du réseau intérieur CFL.

Les feux vélo

Aux carrefours munis d'un feu-velo - feu orange clignotant dédié exclusivement aux cyclistes - les cyclistes sont autorisés à continuer leur chemin dans la direction de la flèche indiquée, même si la signalisation lumineuse destinée au trafic motorisé est rouge. Les cyclistes sont cependant obligés de circuler avec prudence et de céder la priorité aux autres usagers qui se trouvent sur leur trajectoire.



Les rues cyclables

Les rues cyclables sont des rues spécialement dédiées aux usagers de cycles sur le territoire de la Ville et ont pour objectif principal de créer des liaisons fluides et surtout sécurisées entre les grands axes et les infrastructures cyclables déjà existantes.

L'objectif est d'optimiser des itinéraires existants qui sont déjà fréquentés par les cyclistes, et sur lesquels les flux et la cohabitation avec le trafic motorisé sont déjà très semblables à ceux d'une rue cyclable.

Ainsi, les rues cyclables permettent à la Ville de continuer à renforcer de manière progressive le réseau cyclable, et donc de sécuriser et promouvoir la circulation de la mobilité douce sur son territoire.

La vitesse maximale autorisée pour les véhicules motorisés dans une rue cyclable est de 30 km/h.

Dans une rue cyclable, les cyclistes sont prioritaires et peuvent utiliser toute la largeur de la voie de circulation. Les véhicules motorisés ne sont pas autorisés à dépasser un autre véhicule ou un cycliste, de mettre en danger ou gêner les autres usagers de la route et ont l'obligation de s'arrêter en cas de besoin. Par ailleurs, les déplacements des conducteurs de véhicules automoteurs dans une telle rue doivent se faire en empruntant le trajet le plus court. Le stationnement est interdit sauf aux endroits signalés ou marqués comme tels.



Bicycle boulevard

Bicycle boulevards are streets in the city that are reserved for cyclists. Their main purpose is to create safe, free-flowing routes between the major thoroughfares and existing cycling infrastructure.

The idea is to optimise existing routes used by cyclists, where vehicle traffic flows and road sharing practices are already very similar to those on a bicycle boulevard.

In introducing bicycle boulevards, the City can continue to gradually expand the network of bicycle routes and promote safe active travel options in the city.

The speed limit for motor vehicles on bicycle boulevards is 30km/h.

On bicycle boulevards, cyclists always have right of way and can use the entire width of the traffic lane. Motorists may not overtake other motorists or cyclists, or endanger or obstruct other road users, and must also stop if need be. Additionally, when driving on a bicycle boulevard, motorists must take the shortest route. Parking is prohibited, except in areas that are signposted or marked as parking areas.



Die Beschilderung Les panneaux de signalisation Road signs



Radweg mit Benutzungsspflicht
Piste cyclable obligatoire
Mandatory cycle lane



Getrennter Fuß- und Radweg
Chemin obligatoire pour cyclistes et piétons avec séparation marquée
Mandatory lanes for cyclists and pedestrians with marked separation



Gemeinsamer Fuß- und Radweg
Chemin mixte
Mandatory mixed path for both cyclists and pedestrians



Radfahrstreifen mit Benutzungsspflicht
Voie cyclable obligatoire
Mandatory bicycle lane



Empfohlener Radweg
Piste cyclable conseillée
Recommended cycle path



Empfohlener getrennter Fuß- und Radweg
Chemin conseillé pour cyclistes et piétons avec séparation marquée
Recommended path for cyclists and pedestrians with marked separation



Empfohlener gemeinsamer Fuß- und Radweg
Chemin conseillé pour cyclistes et piétons mixte
Recommended mixed path for cyclists and pedestrians



Für den Rad- und/oder Fußverkehr durchlässige Sackgasse: Das Schild gibt an, ob die Sackgasse für den Rad- und/oder Fußverkehr durchlässig ist. Route sans issue – Si les dispositions ne s'appliquent pas aux piétons et/ou aux conducteurs de cycles le signal porte le symbole de cette ou de ces catégories d'usagers



Dead-end street – Where this does not apply to pedestrians and/or cyclists, the sign displays the respective symbol(s)



Wenn in einer Einbahnstraße oder einer zweispurigen Straße der Radverkehr in Gegenrichtung zugelassen ist, so ist dies an der Einfahrt in die jeweilige Straße durch ein Zusatzschild gekennzeichnet. La présence de cyclistes à contresens est signalée par des panneaux à l'entrée de la rue à sens unique et à l'entrée des contresens



Where cyclists may ride against the flow of traffic, this is indicated by signs placed at the entrance to the one-way street and contra-flow lane.



Das erlaubte Benutzen der Busspur ist durch eine Zusatztafel angezeigt. L'utilisation du couloir-bus par les cyclistes est signalée par un panneau additionnel



Cyclists are permitted to use the bus lane where indicated by a special sign.



Dieses Schild kündigt die Annäherung an eine Radfahrerpassage an, bei der Radfahrer auf der Fahrbahn auftauchen oder sie überqueren.



Le signal «Débouché de cyclistes» annonce l'approche d'un passage où des cyclistes débouchent sur la chaussée ou la traversent



This caution sign indicates an upcoming road section where cyclists may come out onto or cross the road.



Zebrastrreifen mit Radspur
Passage piétons et cyclistes
Cyclist and pedestrian crossing

Fahrradrouten Itinéraires cyclables Bike map

Edition 2023



Auskünfte Renseignements More information

Service Circulation
(T. +352 4796 2310; circulation@vdl.lu)

Nützliche Kontakte für Radfahrer Les bonnes adresses vélo Useful contact information for cyclists

ProVelo.lu a.s.b.l.
(T. +352 439030-29; www.provelo.lu)

Fahrradvermietung
Location de vélos
Bike rental
Vélos en Ville
(T. +352 4796-2383;
Adresse: 8, Bisserwee, Luxembourg-Grund

Fremdenverkehrsverein
Luxembourg City Tourist Office
(T. +352 22 28 09; www.luxembourg-city.com;
touristinfo@lcto.lu)

Mobilitätszentrale
Centrale de mobilité
Mobility center
(T. +352 2465 2465; www.mobiliteit.lu)

Straßenbauverwaltung
Administration des Ponts
& Chaussées /
National Roads Administration
(T. +352 2846 1100; www.pistescyclables.lu;
info@pch.public.lu)

www.velo.lu, Hotline: +352 800 611 00

RESTEZ INFORMÉS À VOTRE RYTHME

NEWSLETTER

Abonnez-vous à la newsletter de la Ville et recevez chaque mercredi l'actualité (FR, DE ou EN) directement par courriel.



VDL.LU

Retrouvez toute l'actualité de la Ville, mise à jour plusieurs fois par jour. Le site est disponible en version fr / en / de.



CITYAPP-VDL

Téléchargez l'application gratuite de la Ville pour des informations en temps réel (bus, parking, etc.) personnalisées selon vos besoins.



Itinéraires cyclables

Légende	
	Réseau national Nationale Radwegverbindungen
	Vie cyclable Radfahrstreifen / Radweg
	Circulation mixte motorisée Radwegverbindungen im motorisierten Verkehr
	Circulation mixte avec piétons Gemeinsamer Rad- und Fußweg
	Chemin séparé Getrennter Radweg
	Itinéraires cyclables projetés Geplante Radwegverbindungen
	Vie cyclable en contresens Radfahrstreifen in Gegenrichtung
	Contresens cyclables Radwegverbindungen in Gegenrichtung
	Rue cyclable Fahrradstraße
	Zone piétonne Fußgängerzone
	Zone 20
	Zone 30
	Emplacement de stationnement pour vélos Fahrradstellplatz
	Park and Bike
	Parking couvert sécurisé pour vélos Überdachter und gesicherter Fahrradstellplatz
	Stations vel'OH! vel'OH! - Stationen
	2 ^e semestre 2023 2. Semester 2023
	Pompe à air Fahrrad-Luftpumpe
	Parking Kruebler: station avec outils pour petites réparations Parkhaus Kruebler: Station mit Werkzeug für Kleinreparatur
	Ascenseur approprié au vélo Fahrradtauglicher Aufzug

← 5 stations vel'OH!
à Strassen

← Kleinbettingen

← Prochainement
14 stations vel'OH!
à Mamer

← 10 stations vel'OH!
à Bertrange

← 4 stations vel'OH!
à Leudelange

↑ Mersch

↑ Prochainement
4 stations vel'OH!
à Walferdange

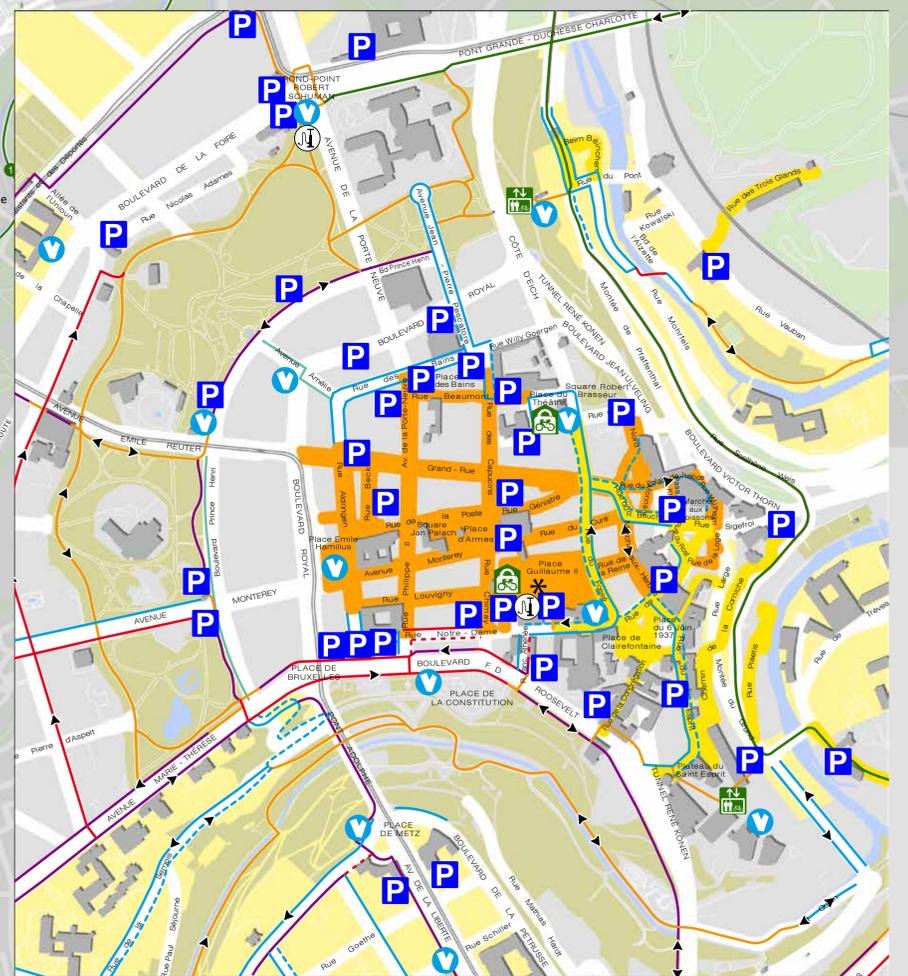
Prochainement
5 stations vel'OH!
à Niederanven

Echternach

↓ Hesperange

8 stations vel'OH!
à Hesperange

↙ Kockelscheuer



Jun 2023